



Découverte des langues vivantes en maternelle

publié le 19/03/2014 - mis à jour le 08/01/2018

Descriptif :

Pour sensibiliser les jeunes élèves à la diversité linguistique, favoriser l'acquisition de connaissances et compétences dans le domaine du langage, ainsi que pour accueillir et reconnaître les langues familiales dans leur variété et leur richesse.

Sommaire :

- Pourquoi faire découvrir les langues vivantes en maternelle ?
- Comment faire découvrir les langues vivantes en maternelle ?
- Bibliographie et sitographie :

● Pourquoi faire découvrir les langues vivantes en maternelle ?

Principalement pour sensibiliser les jeunes élèves à la **diversité linguistique**, favoriser l'acquisition de connaissances et compétences dans le domaine du langage, ainsi que pour accueillir et reconnaître **les langues familiales dans leur variété et leur richesse**.

Que ce soit au niveau individuel (enjeux identitaires) ou collectif (ouverture à l'altérité) la confrontation à la variété linguistique et culturelle est un élément indispensable à **la formation des individus dans leur relation au monde et aux autres**.

La curiosité des jeunes élèves pour le monde qui les entoure est un puissant déclencheur d'ouverture à l'altérité, à la nouveauté et à la différence, ouverture que le monde des langues et des cultures développe avec une acuité particulière.

Les **comparaisons** entre les langues favorisent chez les élèves une **décentration**.

Ainsi l'ouverture aux langues est directement liée aux programmes de maternelle :

○ Découvrir le monde :

La découverte de la diversité des actes du quotidien (hygiène, habillage...), des activités scolaires est renforcée par une pluralité de situations culturelles.

○ Développement des capacités motrices, sensorielles :

Ces capacités sont d'autant plus développées que l'apprentissage de chants et de comptines ne se limite pas à des supports en français.

○ Développement de l'expression :

L'élève enrichit son langage à partir d'univers culturels variés.

Développement des capacités d'attention par la discrimination de sonorités en langues diverses, la résolution d'énigmes linguistiques.

○ Développement de sa curiosité envers le langage et du plaisir à jouer avec les mots

Par des manières de dire peu familières, qui l'incite à percevoir, discriminer...

○ Développement des capacités de compréhension

En essayant de comprendre un interlocuteur qui parle de choses qu'il ne connaît pas, en interprétant des choses inconnues à partir de leur contexte.

○ Découverte du monde de l'écrit

Favorisée par le travail sur une multiplicité de sons de la parole, par l'introduction de divers usages sociaux de l'écrit.

○ Apprendre à devenir élève

Par le respect de toutes les langues et cultures de la classe, par la mise en relation entre l'école et le quotidien et par la référence à des environnements culturels divers.

C'est aussi un outil pour l'intégration d'enfants d'origine étrangère :

Il est important de porter un intérêt aux langues des enfants nouvellement arrivés comme langue de communication et de culture. Une approche comparative pour dégager des points communs et des différences est recommandée.

La langue est un élément décisif de l'identité d'un individu, sa valorisation est un outil indispensable pour

l'intégration des enfants d'origine étrangère.

● Comment faire découvrir les langues vivantes en maternelle ?

Par de courts moments quotidiens

Par l'écoute de comptines, de chants, la reproduction jouée et/ou chantée

Par la présentation d'un même album dans différentes langues

En associant le dire et le faire, le corps doit être sollicité en activité langagière (jeux sensoriels, kims..)

Par des situations de vie quotidienne et scolaire

○ Exemples de situations à mettre en place :

Comment va-t-on aider la poupée à s'endormir ?

Cette activité peut conduire à l'écoute de berceuses dans différentes langues, en faisant prendre conscience aux élèves que dans tous les pays les parents endorment les enfants avec des berceuses. Il est ainsi possible d'apprendre une berceuse dans une autre langue que le français.

[berceuses du monde](#) ↗

Comment dit-on papa et maman dans différentes langues ?

En partant de photos de familles de différents pays (pays de plusieurs élèves de la classe par exemple) écouter différentes façons de dire papa et maman (on peut utiliser [les traducteurs de langues](#) ↗ et enregistrer). Ce sont souvent des mots transparents (qui se ressemblent) et ce sont ces ressemblances qu'il est important de faire mettre en évidence. On associe ensuite les images aux sons.

La marionnette de la classe est sale, il faut la laver.

Pour la mettre à l'aise on va lui chanter une comptine sur le corps. On peut commencer par une comptine en français mais la marionnette voudra une comptine en anglais. On demandera alors ce que c'est que l'anglais puis les langues étrangères et on écouterait puis chanterait la comptine en anglais « head and shoulders » : [chant anglais avec vidéo](#) ↗

Puis dans une autre langue, en espagnol par exemple (si pas de comptine dans une langue de la classe) :

[chant espagnol](#) ↗

Demander aux élèves s'ils en comprennent le sens, leur faire repérer des mots (transparents)

Suite à la chanson [Jean petit qui danse](#) ↗, reprendre la chanson avec le vocabulaire en espagnol ou en anglais ou autre..

Jeu « **un deux trois soleil** » dans une autre langue (italien..), jeu du béret...

Faire écouter **les onomatopées** des animaux exprimées dans différentes langues puis faire des liens pour les

classer en fonction des langues ou de l'animal dans différentes langues.

[sons d'animaux dans différentes langues](#) ↗

● Bibliographie et sitographie :

Vous trouverez des activités particulièrement intéressantes dans l'ouvrage suivant :

Les langues du monde au quotidien de Martine Kevran, cycle 1, édition SCEREN, 2013

Sur les sites suivants :

Sur le site [elodil](#) ↗

Sur le site [Edilic](#) ↗



**Académie
de Poitiers**

Avertissement : ce document est la reprise au format pdf d'un article proposé sur l'espace pédagogique de l'académie de Poitiers.

Il ne peut en aucun cas être proposé au téléchargement ou à la consultation depuis un autre site.